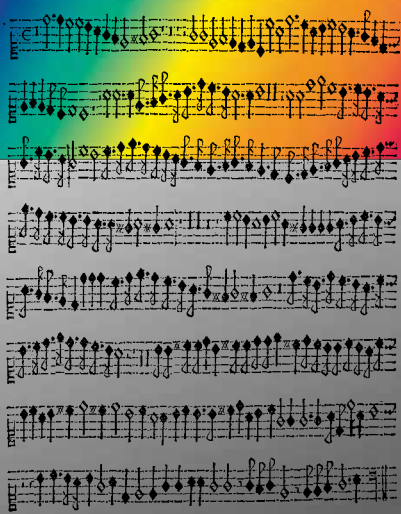


ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK



Agnes Dorwarth
(*1953)

Nein!

nach einem „Galgenlied“ von
Christian Morgenstern
für Altblockflöte in G oder F

No!

after a “Galgenlied” by
Christian Morgenstern
for treble recorder in G or in F

MOECK

Griffe: 0 123 4567, $\underline{0}$ = halb geöffnet

Das Stück ist für die Griffweise der Altblockflöte in F notiert. Auf der Altblockflöte in G erklingt es einen Ton höher.

Zeichenerklärung:



mit leicht geöffnetem Mund und angegebener Griff einen möglichst geräuschintensiven Zischlaut bis zum c^3 erzeugen



Atemvibrato



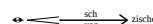
accelerando



rechte Hand schließt bzw. öffnet das Labium soweit möglich, linke Hand unterstützt das Glissando durch Anlegen bzw. Wegziehen der Finger 0, 1 und 3, bis der angegebene Zielton erreicht ist. Für das „sch“ ist der Mund leicht geöffnet



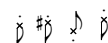
so schnell wie möglich. Mund für th-Laut leicht öffnen (ebenso bei pf, ff und sch)



Zischlaut und gesungenen Ton zum Flötenton einblenden, anschließend den Flötenton ausblenden



Notenfolge innerhalb des Kastens beliebig oft wiederholen



sputato



schnelle unregelmäßige Griffwechsel mit angegebener Artikulation



(nur) gesprochene Silbe



Flötenton und Stimme



Flutterzunge



linke Hand greift den angegebenen Ton, rechte Hand deckt das Labium von oben ca. eine Fingerbreite ab bis ein flirrender, sehr leiser Ton zu hören ist



Finger-Glissando mit der linken Hand unter Beibehaltung des Labiumflirrens (rechte Hand)



geräuschhaft einatmen



für die Seiten 6 und 7 gilt durchweg ein erhöhtes b mit den Griffen 0 123 4 bzw. $\underline{0}$ 123 4



cis^2 wird 0 12 4 gegriffen



zum gesummen Ton wird der Flötenton ein- und wieder ausgeblendet

offen

con voce (mit Stimme)

zwischen

überblasen

durchs Labium sprechen

laut und erregt sprechen

so schnell wie möglich

Fingerings: 0 123 4567, $\underline{0}$ = half open

The piece is written for the fingerings of a treble recorder in F. When played on a treble recorder in G it will sound one note higher.

Explanation of symbols:

produce a strong hissing sound up to the c^3 with fingering indicated and mouth slightly open

breath vibrato

accelerando

right hand opens or closes the window as far as possible, left hand supports glissando by sliding fingers 0, 1 and 3 on to the finger holes or away from them until the required pitch sounds. Open mouth slightly to produce the “sh”-sound

as quick as possible. Open mouth slightly for the “th”- sound (respectively for pf, ff and sch)

combine hissing sound and voice with note played on the recorder, then fade out recorder note

repeat succession of pitches in box at choice

sputato

quick, irregular fingerings with articulation as indicated

(only) spoken syllable

recorder pitch and voice

flutter-tonguing

play left hand fingering as indicated, right hand covers window from above with one finger in order to produce a very soft, quivering sound

finger-glissando with left hand while right hand maintains the quivering sound

breathe in noisily

on pages 6 and 7 b flat is always to be played a little sharper with the fingering: 0 123 4 or $\underline{0}$ 123 4

fingering for c sharp: 0 12 4

the recorder pitch is faded in and out whilst humming

open

con voce (with voice)

hissing

overblowing

speak through the window

speak out loud and excitedly

as quick as possible

Doigtés : 0 123 4567, $\underline{0}$ = à demi ouvert

Le morceau est écrit pour le doigté de la flûte à bec alto en fa. L'utilisation d'une flûte à bec alto en sol le fait transposer une note plus haut.

Explication des symboles:

La bouche légèrement ouverte et en utilisant le doigté indiqué, produire un sifflement aussi fort que possible jusqu'au do^3

Vibrato de respiration

Accelerando

La main droite ferme et ouvre le labium autant que possible, la main gauche soutient le glissando en posant les doigts 0, 1 et 3 ou en les levant jusqu'à obtention de la note indiquée. Pour produire le son „ch“, la bouche doit être légèrement ouverte

Aussi rapide que possible. Ouvrir légèrement la bouche pour le son th (même chose pour pf, ff et sch)

Ajouter un sifflement et une note chantée au son de la flûte à bec puis faire disparaître le son de la flûte

Répéter la suite de notes dans le carré aussi souvent que souhaité

Sputato

Changements de doigté rapides et irréguliers avec articulation indiquée

Syllabe (uniquement) prononcée

Son de la flûte et voix

Flutterzunge

La main gauche réalise la note indiquée, la main droite découvre le labium par le haut sur une largeur d'un doigt environ jusqu'à ce qu'un son très doux et vacillant soit audible

Glissando de doigts avec la main gauche tout en conservant le son vacillant produit avec le labium (main droite)

Inspirer en faisant du bruit

Pour les pages 6 et 7, employer de bout en bout un si bémol augmenté avec les doigtés 0 123 4 ou $\underline{0}$ 123 4

Employer le doigté 0 12 4 pour jouer le do dièse²

Ajouter le son de la flûte à la note chantée comme un bourdonnement et le faire disparaître

Ouvert

Con voce (avec voix)

Siffler

Octavier

Parler dans le labium

Parler fort et de façon emportée

Aussi rapide que possible

Translation: J. Whybrow

Traduction: A. Rabin-Weller

Agnes Dorwarth

für Verena

Nein!

nach einem Galgenlied von Christian Morgenstern
für Altblockflöte in G oder F
– 1999 –

Agnes Dorwarth (*1953)

sch

0 123 4567

th (offen)

sch Lab.-gliss.

sch voc.

zwischen

ff

sch Lab.-gliss.

pf (offen)

p

ff (offen)

ppp

mf

mf

ppp

mf

mf

mf

te-ke
p *pp* *p*

ke
mf *pp* *ppp*

te-ke
p *ppp* *pppp*

te-ke te-ke
p *accel.* *p* Flzg. Flzg.

ka
p *sfz*

te-ke
sfz *sfz*

c.v. teke
p *ka*

überblasen
ff

Labiumflirren
dal niente *ppp*

dal niente *ppp*

Labiumgliss.

Flzg.

teke

ppp

p

ppp

L.

dolcissimo – langsam

-1

durchs Labium sprecher
Heulen Eulen hoch

laut und erregt sprechen:
Nein!
Es ist des Galgenstrickes
dickes
Ende, welches ächzte,
gleich als ob
im Galopp
eine müdgehetzte Mähre
nach dem nächsten Brunnen lechzte



(der vielleicht noch ferne wäre).

so schnell wie möglich

sempre legato

0 1 2 3 4

The musical score is written on a single treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It consists of ten staves of music. The first four staves contain continuous eighth-note runs. The fifth staff introduces triplets and rests. The sixth and seventh staves feature longer note values with slurs. The eighth staff continues with eighth-note patterns. The ninth staff shows a descending eighth-note scale. The tenth staff concludes with a final triplet of eighth notes.